

ФОРМИРОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Маргарита Цой, Инна Стыркас

Узбекский научно-исследовательский институт имени Т.Н. Кары Ниязи

Аннотация. В условиях быстро изменяющегося общества и увеличения информационных потоков особую роль в жизнедеятельности человека приобретает его умение разумно и грамотно пользоваться современной техникой и работать с информацией. Данная статья посвящена формированию информационной культуры учащейся молодежи в процессе обучения русскому языку как иностранному в образовательных учреждениях Узбекистана. В статье рассмотрены особенности изучения русского языка в условиях полиглантнической среды, охарактеризованы информационные технологии и электронные ресурсы, способствующие развитию русской речи учащихся и формированию информационной культуры.

Keywords: information literacy, computer literacy, Russian as foreign language, political environment

Внедрение цифровых форм представления информации и использование в повседневной жизни современных технических средств, применение информационной техники и технологии определили возникновение нового типа грамотности – компьютерной. Результатом обучения компьютерной грамотности являются компетентные конечные пользователи компьютерной техники, но при этом сама информация, её виды и соответствующие им особенности остаются на втором плане. То есть компьютерная грамотность современного человека не способствует в надлежащей мере приобретению компетенций по работе с информацией, в то время как все более актуальным становится прикладной аспект компьютерной грамотности – обеспечение практической реализации конкретных информационных задач.

Активное внедрение в жизнь Интернета связано с необходимостью обучать пользователей навыкам работы с информацией на всех этапах непрерывного образования. Однако решение проблемы обучения в учебных заведениях невозможно без учета такого компонента, как информационная культура личности. Даже при условии полной реализации потребности образовательных учреждений в компьютерной технике, обеспечении бесперебойной работы электронных коммуникаций,

принятии совершенных законов по информации и информатизации, если к жизни в информационном обществе не будет подготовлен человек, то все принятые государственные программы по информатизации так и не воплотятся в жизнь. Поэтому при подготовке подрастающего поколения к жизни в информационном обществе необходимо уделить особое внимание формированию компетенций по работе с информацией, то есть формированию информационной культуры личности.

Информационная культура личности является частью культуры общества, необходимым звеном образовательной деятельности педагогов и учащихся. Информационная культура личности проявляется в интересе к информационной деятельности.

Рассмотрим возможности применения Интернет-технологий при обучении русскому языку в общеобразовательных учреждениях Республики Узбекистан, где русский язык изучается как иностранный (или неродной). Безусловно, процесс обучения русскому языку неотделим от формирования информационной культуры, о чем было сказано выше.

Считаем целесообразным раскрыть некоторые особенности изучения русского языка в Узбекистане, обусловленные общественно-политическими и социально-экономическими факторами.

Узбекистан – самое густонаселенное государство в Средней Азии и по численности населения стоит на третьем месте среди стран Содружества, уступая лишь России и Украине. Численность населения Узбекистана превышает 30,7 млн. человек (по состоянию на июль 2014 года). Узбекистан – многонациональное государство. Здесь проживают более 130 национальностей и народностей. Около 80% современного населения Узбекистана – узбеки, свыше 10% – представители других народов Средней Азии (4,5% – таджики, 2,5% – казахи, 2% – каракалпаки, 1% – киргизы, а также туркмены и другие). Одним из крупнейших этнических меньшинств являются русские и другие славянские народы (10%)⁵.

Целью обучения русскому языку как иностранному (РКИ) выдвигается формирование языковой личности на основе моделирования человека, говорящего как носитель речевой культуры, представителя национальной культуры и носителя языковой картины мира. Освоение же учащимися новой языковой картины мира, усвоение национально-культурной специфики языковых единиц, корректирование навыков речевого воздействия возможно только в условиях диалога культур, каждый участник которого поли- или билингвальная личность. В этом контексте возникает необходимость формирования языковой культуры учащихся, как на родном, так и на иностранном (или неродном), в частности русском языке, который будучи одним из мировых языков, продолжает оставаться языком общения и профессиональной деятельности в полиэтнической среде не только в нашей республике, но и за её пределами.

Позиция Президента Республики Узбекистан по данному вопросу такова: «Русский язык, в силу объективных причин, стал языком, объединяющим народы, языком, обеспечивающим их совместную деятельность в условиях углубленной интеграции производства, языком – посредником в приобщении нации к мировой культуре, науке»⁴⁾.

Изучение государственного (узбекского) и русского языка – языка межнационального общения – занимает в нашей республике одно из важных мест, в том числе и в воспитании толерантности, культуры общения. Одна из задач, стоящих перед системой образования, – это понимание и принятие другой культуры, другого мнения, в конечном итоге – осознание принадлежности к мировому сообществу. Поэтому в Республике придается большое значение изучению узбекского (как родного и как государственного), русского, английского и других иностранных языков.

Основная функция обучению РКИ – представить одновременно язык и как систему и как функционирующий механизм и как картину мира.

Важно при этом учитывать принцип индивидуализации обучения как опоры на родной язык, принцип системности, коммуникативного функционирования языковых единиц и принцип лингвострановедения.

Не имея статуса государственного, русский язык продолжает доминировать во многих сферах общения, в том числе и таких важных, формирующих речевых навыки, как образование и средства массовой информации. Состав говорящих на русском языке в Узбекистане многонационален. Анализ особенностей русской речи в полизычном социуме может ориентироваться на сравнение, сопоставление с нормами стандартного языка, что обуславливает региональную специфику, проявляется в русской речи узбеков, казахов, корейцев, татар, украинцев, немцев и представителей других народов, проживающих в стране.

В последние годы в Узбекистане ощущается большое влияние узбекского языка на другие языки, в том числе и русский, особенно в лексическом аспекте. При заимствовании лексических единиц происходит адаптация узбекских слов к нормам русского языка. Если в речи билингвов использование лексики узбекского языка объясняется стремлением говорящего акцентировать свою этническую принадлежность, то в речи русскоязычного субъекта оно мотивируется сознательным выбором. Это так называемые регионализмы, используемые в нормированной русской речи, обозначающие специфические реалии жизни и быта узбеков. Кроме объективного, выделяется субъективный компонент, когда русскоязычный говорящий сознательно делает выбор в пользу узбекской лексемы.

Нами определены особенности и условия изучения русского языка в системе образования Узбекистана. В аспекте заявленной темы уместно перейти к освещению методов и современных технологий, связанных с использованием Интернет-технологий и медиа-ресурсов.

В практике работы образовательных учреждений актуальным является воспитание социально активной личности, способной брать на себя ответс-

твенность за самостоятельно принятые решения. Для выпускников образовательных учреждений стали обязательными требования готовности к ориентированию в насыщенной информацией жизни, к непрерывному самообучению. Использование сетевых возможностей (электронной почты, Интернета, Skype и др.) в изучении иностранных языков стало нормой.

В связи с этим особое значение имеет использование и совершенствование методик образовательного процесса и образовательных технологий при обучении иностранному и, в частности, русскому языку, где взаимодействие с преподавателем не может быть эффективным без самостоятельного освоения учащимися необходимой лексики.

Основой формирования устойчивых умений аудирования может стать самостоятельное совершенствование учащимися своих знаний во внеурочное время с помощью средств информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), которые позволяют слышать речь носителей изучаемого языка, видеть учебную информацию, обеспечить обратную связь между учеником и обученным средством, а также организовать учебную деятельность в индивидуальном темпе и контролировать результаты усвоения.

Психологи, лингвисты и методисты признают аудирование как самый сложный вид речевой деятельности, так как работа по формированию навыков восприятия речи на слух требует кропотливых усилий. В этом плане привлекает подход зарубежных психологов и методистов к обучению аудированию, в основе которого лежит сопоставление механизмов аудирования у носителей языка и изучающих новый язык.

Аудитивные навыки первичны и лежат в основе формирования всех остальных навыков и умений. Основу аудитивной информации составляют параллельно действующие психологические процессы – восприятие на уровне слова, предложения, диалога и понимание, результат смысловой переработки аудиоинформации – порождают коммуникативное намерение учащихся, логику мысли⁶⁾.

Чтение формируется на стадии графических образов, а с помощью проговаривания происходит воссоздание слухо-моторных образов слов.

Следовательно, на всех этапах формирования и развития видов речевой деятельности преподаватель может опираться на компьютерные средства обучения. Очевидно, что ведущее место в системе обучения языку занимает формирование и развитие коммуникативных умений и навыков. Этот процесс сопровождает все этапы и уровни изучения второго языка.

Современные интерпретации коммуникативной компетенции в области преподавания иностранных языков восходят к определению американского ученого Д. Хаймза, согласно которому коммуникативная компетенция – это умение осуществлять коммуникацию в культуро-значимых обществах⁷⁾. Обладать языковой компетенцией в условиях

отсутствия языковой среды очень трудно. С подобной ситуацией сталкиваются учителя русского языка в национальных школах республики, особенно в сельской местности.

Поэтому важной задачей учителя русиста является создание реальных и воображаемых ситуаций обучения на занятии, то есть систему обучения следует строить таким образом, чтобы была представлена возможность знакомства с культурой страны изучаемого языка. И в этом аспекте большое значение имеют аутентичные материалы, в том числе учебные видеоматериалы. К ним относятся художественные и документальные фильмы, рекламные ролики, фрагменты новостной информации и другие, которые позволяют активизировать процесс овладения языком на основе «живой иноязычной культуры». При этом достигается индивидуализация обучения и развитие мотивированности речевой деятельности учащихся.

Использование учебных фильмов и других видеоматериалов эффективно для обучения аудированию и говорению, так как видеозаписи развивают умение распознавать и перекодировать речевые сигналы другого языка.

Очевидно, что учебные фильмы могут использоваться для презентации фонетического и лексико-грамматического материала и для выполнения заданий, построенных на этом материале. Благодаря сочетанию зрительного и слухового ряда видеозапись знакомит учащихся с аутентичными образцами речи. Их речи создает предпосылки для осуществления обучения неродному языку на материале звучащей речи носителей языка, функционирующей в естественных условиях общения. Таким образом рождается «эффект присутствия» и «эффект соучастия» в акте коммуникации.

Эффективность использования видео при обучении русской речи зависит не только от определения их места в структуре занятия, но и от того, насколько рационально организовано само занятие, как согласовываются дидактические возможности фильма с поставленными задачами обучения. Необходимо подчеркнуть, что просмотр видеофильма должен иметь не количественный, а качественный характер, для чего следует разработать специальную методику, направленную на развитие полноценного умения восприятия языкового и социально-культурного материала.

Практика показывает, что просмотр видеоматериалов, который завершается только обменом впечатлений об увиденном, является методически не верным, и большая часть информации при таком подходе остается неосмысленной учащимися.

В структуре занятия с использованием видеозаписи выделяются три этапа: допросмотровой – этап предварительного снятия языковых и лингвистических трудностей, просмотровой – этап демонстрации и восприятия видеоматериала, послепросмотровой – контроль понимания основного содержания (вопросы, задания, пересказ – устный и письменный).

Основное внимание, на наш взгляд, следует уделить упражнениям, направленным, на психологическую подготовку к восприятию информации, разви-

тию умений анализировать языковую и социо-культурную информацию, а также – совершенствованию репродуктивной и продуктивной русской речи учащихся национальных школ.

Одним из эффективных средств развития русской речи иноязычных учащихся является электронное учебное пособие, при условии, если оно разработано с учетом специфики учебного предмета и дидактических возможностей медиаинформации. Электронное пособие представляет собой комплект обучающих, контролирующих, моделирующих и других программ, в которых отражено основное научное содержание учебной дисциплины.

Это пособие: а) обеспечивает практически мгновенную обратную связь; б) помогает быстро найти необходимую информацию, осуществить поиск, который в обычном учебном пособии затруднен; в) существенно экономит время при многократных обращениях к гипертекстовым объяснениям; г) позволяет быстро, но в темпе, наиболее подходящем для конкретного индивидуума, проверить знания по определенному разделу.

Электронное учебное пособие включает в себя гипертекст, интеллектуальное ядро, компьютерное объяснение, компьютерное решение, визуализацию. Функция электронного пособия – облегчить запоминание (причем активное) наиболее существенных понятий, вовлекая в процесс обучения возможности человеческого мозга, слуховую и эмоциональную память, а также используя компьютерные объяснения¹⁾.

Электронное пособие по русскому языку строится на принципах: коммуникативности, связи обучения с жизнью, развития психологической активности, ситуативно-тематическом принципе, наглядности, межпредметных связей, синтетического усвоения материалов, связи теории и практики и других. Электронное мультимедийное учебное пособие позволяет реализовать следующие задачи: 1) ознакомить учащихся с фактами во многом новой для них картины русского мира, русской культуры; 2) преодолеть этнокультурологические барьеры при изучении русского языка; 3) ввести в учебный процесс лингвострановедческий, этнокультурологический и лингвокультурологический материал, способствующий повышению эмоционального уровня процесса обучения, усиливающий мотивацию более успешного изучения русского языка; 4) выработать с помощью целенаправленных заданий коммуникативные и лексические умения и навыки учащихся; 5) помочь преодолеть языковой барьер; 6) усилить обратную связь при обучении; 7) рационально организовать самостоятельную работу учащихся в аудитории и вне её; 8) использовать материалы мультимедийного пособия в режиме самоконтроля.

Описанные выше методы и средства обучения русскому языку будут эффективны, если их использует компетентный учитель, владеющий на высоком уровне информационно-коммуникационными технологиями, обладающий умениями составлять проекты уроков по оптимизированным программам и

учебникам, моделировать новые идеи. С другой стороны, некоторые учителя неоправданно злоупотребляют ИКТ, перенасыщая урок.

Применение ИКТ в преподавании русского языка – необходимость, продиктованная временем. Использование Интернет ресурсов при изучении русского языка в узбекской школе повышает интерес учащихся к предмету, расширяет их общий кругозор. Уроки с применением ИКТ способствуют формированию и совершенствованию практических навыков учащихся, повышают эффективность самостоятельных работ, активизируют познавательную и речевую деятельность учащихся, вырабатывают навыки и умения самостоятельной работы с электронными учебниками, с информацией, получаемой самостоятельно из различных источников.

Использование Интернета помогает в подготовке рефератов, сочинений, с другой стороны – это пошаговое обучение, системный метод создания и определения структуры всего процесса усвоения знаний с учетом технических ресурсов и их взаимодействия, ставящего своей задачей оптимизацию форм обучения.

Обучение языка непосредственно связано с формированием у учащегося культуры общения. Человек нуждается в общении, в ходе которого он мог бы поделиться с другими важными для него мыслями, идеями, чувствами, переживаниями, обретя полное понимание со стороны собеседника, поддержку и безусловное доверие.

А.А. Бодалев определяет общение как взаимодействие людей, при котором они познают друг друга, вступают в те или иные взаимоотношения. Ученый-психолог рассматривает межличностное общение как необходимое условие бытия людей, без которого невозможно полноценное формирование не только отдельных психологических функций, процессов и свойств человека, но и личности в целом³⁾.

Разумеется, общение через Интернет имеет свои особенности и часто осуществляется в письменной форме (порой между незнакомыми людьми).

В процессе письменного общения практически каждый пользователь дополняет свое высказывание определенными символами. Большинство из них представляют собой стилизованное изображение человеческого лица, частично типизированные эмоциональные реакции – «смайлики» (от англ. «smile» – «улыбка») и знаки-символы: ;, -, *, %, ? и др., которые получили чрезвычайно широкое распространение.

Компьютерные технологии создают возможности для выражения различных эмоций: широкий выбор шрифтов, размера букв, символов. Эмоционально значимые и ключевые слова могут выделяться курсивом, подчеркиванием. Складываются определенные стереотипы в употреблении печатных символов. Например, многоточие, может обозначать растерянность, загадочность, попытку заинтересовать читате-

ля, восклицательный знак – восторг, все положительные эмоции,тире – стремительность, обобщение, сочетание !? – воспринимается обычно как недоумение. Знаки препинания приобретают значение условных знаков, несущих эмоциональное содержание, подобно тому, как слова несут смысловую нагрузку. Эти приемы давно используются в печати, однако в условиях виртуального общения они становятся мощным средством передачи собственных эмоций²⁾.

Как одну из особенностей общения в Интернете можно выделить появление собственного сленга. Трудности в Интернет-общении связаны с утратой возможности вербально описать свои чувства и эмоции. Стандартность построения фраз и использование ограниченного количества слов, речевых оттенков и синонимов сглаживают эмоциональный фон беседы. Решением этой проблемы было создание «кодекса поведения» в сети. С помощью сознательного усилия, соответствующих действий и положительного влияния друг на друга человек может изменить в лучшую сторону общение в глобальной сети.

Полезность использования Интернета неоспорима. Для подрастающего поколения Интернет становится информационной средой, без которой они не могут жить. В Интернете можно найти материал для реферата, прочитать понравившуюся книгу или обсудить «горячую тему» на многочисленных форумах. Дети, хорошо знающие компьютер и Интернет, более адекватно оценивают свои возможности и способности, они более сообразительны.

Однако учащиеся начальной и средней школы ещё не имеют своего критического мышления, необходимого для объективной оценки информации. В Интернете школьники копируют рефераты и сочинения, читают толкования некоторых понятий и исторических фактов. Они безоговорочно верят Интернету. Но кто проверял грамотность и достоверность материалов?

Школьнику сложно противостоять потоку воздействия чужеродных культур. У него не сформировано, не развито свойство избирательности. Он не способен переработать, трансформировать воздействие неоднородных культур или отторгнуть агрессивную информацию.

В этой связи одной из задач учителя общеобразовательной школы, в том числе и учителя русского языка, становится воспитание высокой информационной культуры, формирование у ребенка адекватного восприятия явлений действительности.

Несколько рекомендаций общего характера по формированию информационной культуры учащихся:

– Спрашивайте у детей о найденной ими в Интернете информации. С какого сайта они получили информацию: образовательного, познавательного, развлекательного, коммерческого, рекламного?

– Приучите учащихся соблюдать авторские права других людей при пользовании Интернетом.

– Поощряйте использование учащимися разных источников: сходите с ними в библиотеку или приобретите энциклопедию на диске. Это откроет учащимися доступ к альтернативным источникам информации.

Применение в практике РКИ новейшей технологии, интерактивных методов обучения сегодня является необходимым компонентом педагогической деятельности. Использование мультимедийных ресурсов в учебном процессе развивает мыслительную активность школьников, повышает их интерес к изучению учебного материала, создает мотивацию для овладения информационной культурой на уровне современных требований.

ЛИТЕРАТУРА

- Агеев, В.Н. (1997). *Электронная книга: новое средство социальной коммуникации*. Москва. 150 с.
- Арестова, О.Н., Бабанин Л.Н., Войкунский А.Е. Мотивация пользователей Интернета [Электронный ресурс]. // URL: <http://www.relarn.ru.8082|human|motivation.txt>.
- Бодалев, А.А. (2002). *Психология общения. Избр.пед.труды.* – М.: Московский психолого-социальный институт, 256 с.
- Каримов, И.А. (2011). *Узбекистан на пороге достижения независимости*. Ташкент: Узбекистан. – 384 с.
- Народ Узбекистана [Электронный ресурс]. // URL: <http://www.advantour.com/rus/uzbekistan/people.htm>.
- Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. Учеб.пособие для студентов педвузов и системы ПК.* – Москва: Академия, 2004. – 272 с.
- Hymes, D.H. (1962). The ethnography of speaking. *Anthropology and Human Behavior*, ed. by Thomas Gladwin and W.C. Sturtevant, Washington, D.C. 15 – 53 p.

REFERENCES

- Ageev, V.N. (1997). *Elektronnaya kniga: novoe sredstvo sotsialnoy komunikatsii*. Москва. 150 с.
- Arestova, O.N., Babanin L.N., Vojkunskiy A.E. *Motivatsiya polzovateley Interneta* [Elektronnay resurs]. // URL: <http://www.relarn.ru.8082|human|motivation.txt>.
- Bodalev, A.A. (2002). *Psichologiya obshteniya. Izbr.ped.truday.* – M.: Moskovskiy psihologo-sotsialynay institut, 256 s.
- Karimov, I.A. (2011). *Uzbekistan na poroge dostizheniya nezavisimosti*. Tashkent: Uzbekistan. – 384 s.
- Narod Uzbekistana [Elektronnay resurs]. // URL: <http://www.advantour.com/rus/uzbekistan/people.htm>.

Novye pedagogicheskie i informatsionnaye tehnologii v sisteme obrazovaniya. Ucheb.posobie dlya studentov pedvuzov i sistemay PK. – Moskva: Akademiya, 2004. – 272 s.

Hymes, D.H. (1962). The ethnography of speaking. *Anthropology and Human Behavior*, ed. by Thomas Gladwin and W.C. Sturtevant, Washington, D.C. 15 – 53 p.

INFORMATION LITERACY BUILDING OF STUDENTS LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. In the rapidly changing world, where the flow of information plays a crucial role in human society, the ability to intelligently use modern technology and work with information is greatly needed. This article presents information literacy building of students learning Russian as a foreign language in educational institutions of Uzbekistan. Further, the paper describes the features of studying Russian language in a multi-ethnic environment, where information technology and electronic devices contribute to the language development.

✉ **Margarita Tsoy, Inna Styrkas**
Kary Niyazov Uzbek Institute of Education Sciences
Tashkent, Uzbekistan
E-mail: parang@mail.ru